

# Ralph L. Harry: Postlasaĵo de diplomatio, homaj rajtoj, kaj lingva egaleco ĉe Unuiĝintaj Nacioj



Verkis Patricia Egan | la 9an de decembro 2023 |



**H.E. Ralph Lindsay Harry, C.B.E. (1917–2002)**  
Aŭstralia Delegito al la Unuiĝintaj Nacioj kaj Komisiono de  
Homaj Rajtoj  
Konstanta Reprezentanto de Aŭstralio al la Unuiĝintaj Nacioj  
Membro de la Universala Esperanto-Asocio (UEA)  
Honora Patrona Komitato (1967)

## Omaĝo

Okaze de la festado, fare de UEA, de 75 jaroj de la Universala Deklaracio de Homaj Rajtoj, la dumviva laboro de Ralph L. Harry meritas agnoskon.

Ricevinto de la prestiĝa Stipendio Rhodes, Ralph Harry diplomiĝis ĉe Kolegio Lincoln, Universitato de Oksfordo, post sia jama diplomiĝo pri juro en Aŭstralio kun honoroj de unua klaso.<sup>1</sup> Kiel juna diplomato, juristo, kaj esperantisto, li servis kiel membro de la aŭstralia delegitaro al la Komisiono de Unuiĝintaj Nacioj pri Homaj Rajtoj (Komisiono pri HR). Jam antaŭ tio li

---

<sup>1</sup> Humphrey Tonkin, ret-mesaĝo al aŭtoro, la 27an de novembro 2023.

membris en la aŭstralia delegitaro al la Konferenco en Sanfrancisko por redakti la Ĉarton de Unuiĝintaj Nacioj (la UN-Ĉarto) (1945); lia deĵoro ĉe la Komisiono pri HR daŭris de 1946 ĝis 1948. Lia filo, John Harry, skribis, ke “mia patro plej fieris pri siaj gravaj kontribuoj, en la UN-komisiono, al la redaktado kaj akcepto de la Universala Deklaracio de Homaj Rajtoj... sukceso atingita kiam li estis apenaŭ 30-jara.”<sup>2</sup>

En 1952, Ralph Harry prezentis la unuan kompletan Esperanto-tradukon de la UN-Ĉarto al la Aŭstralia Asocio por Unuiĝintaj Nacioj.<sup>3</sup> Tiun ĉi fruan tradukon reviziis Ivo Lapenna, Eskil Svane, kaj Ralph Harry mem en 1970; ĝi estas trovebla [ĉi tie](#). Li poste tradukis al Esperanto la Universalan Deklaracion de Homaj Rajtoj kaj la Deklaracion pri Dono de Sendependeco al Koloniaj Landoj kaj Popoloj, kune kun aliaj gravaj internaciaj dokumentoj.<sup>4</sup> (La traduko de la Universala Deklaracio troviĝas [ĉi tie](#), la traduko de la dua Deklaracio [tie ĉi](#).)

## Universala Deklaracio de Homaj Rajtoj

En *The Universal Declaration of Human Rights: Origins, Drafting, and Intent* (La Universala Deklaracio de Homaj Rajtoj: Originoj, Malnetado, kaj Intenco) (1999) kaj *Article by Article: The Universal Declaration of Human Rights for a New Generation* (Artikolon post Artikolo: La Universala Deklaracio de Homaj Rajtoj por Nova Generacio) (2022), Johannes Morsink prezentas la rezultojn de sia esplorado ĉe la UN-Biblioteko Dag Hammarskjöld en Novjorko, komencita en 1983.<sup>5</sup> La kontribuojn de la aŭstraliaj delegitoj, inkluzive de Ralph Harry, al la evoluigo de la Universala Deklaracio de Homaj Rajtoj kaj, poste, la Internacia Akto de Rajtoj pritraktas Annemarie Devereux en sia disertacia studo, *Australia and the Birth of the International Bill of Human Rights 1946–1966* (Aŭstralio kaj la Naskiĝo de la Internacia Leĝo de Homaj Rajtoj 1946–1966) (2005). Ambaŭ aŭtoroj mencias la kontribuojn de Harry kiel alterna delegito kaj delegito de Aŭstralio. Morsink mencias laboron de Harry pri la redaktado de Artikolo 26, Rajto je Edukiĝo, laŭ la peto de Eleanor Roosevelt, prezidanto de la Komisiono pri Homaj Rajtoj.<sup>6</sup>

---

<sup>2</sup> John Harry, “Benign Master of Diplomacy” (Bonkora majstro de diplomatio), *Sydney Morning Herald*, la 24an de oktobro 2002, 10.00 matene.

<sup>3</sup> “Translation of U.N. Charter into Esperanto” (Traduko de UN-Ĉarto al Esperanto), *Canberra Times*, la 6an de decembro 1952, 4.

<sup>4</sup> Trevor Steele, “Ralph Harry (1917-2002),” *Esperanto* 1154, nu. 12 (Decembro 2002): 256.

<sup>5</sup> Johannes Morsink, *The Universal Declaration of Human Rights: Origins, Drafting, and Intent* (La Universala Deklaracio de Homaj Rajtoj: Originoj, Malnetado, kaj Intenco) (Philadelphia: La Universitato de Pensilvanio Preso, 1999), 379.

<sup>6</sup> *Ibid.*, 264.

Ralph Harry nur ĵus 28-jariĝis kiam li ĉeestis la Konferencon de la Unuiĝintaj Nacioj pri Internacia Organizado en Sanfrancisko, la 25an-26an de aprilo 1945. En januaro 1947, Aŭstralio estis inter la 18 landoj en la inaŭgura Homrajta Komisiono kiam ĝi ekkunsidis. Sub la gvidado<sup>7</sup> de d-ro Herbert V. Evatt<sup>8</sup> kaj W. M. J. McNamara,<sup>9</sup> kune kun la duanivelaj ĉefredaktantoj Kolonelo William Hodgson<sup>10</sup> kaj Alan Watt<sup>11</sup> (el Aŭstralio), la kontribuoj de Harry al diskutoj kaj malnetaj evoluigoj estas notitaj fare kaj de Morsink kaj de Devereux. Aldone al tiuj de la plena aŭstralia delegitaro, Harry estas citita pro sia laboro pri:

- Artikolo 4, Libereco el Sklaveco<sup>12</sup>
- Artikolo 5, Malpermeso de Torturo kaj Sendigniga Traktado<sup>13</sup>
- Artikolo 10, Rajto je Justa kaj Publika Proceso<sup>14</sup>
- Artikolo 13, Rajto je Libera Moviĝo<sup>15</sup>
- Artikolo 14, Rajto je Azilo<sup>16</sup>
- Artikolo 17, Rajto je Proprieto kaj Esencaj Bezonoj<sup>17 18</sup>
- Artikolo 23, Rajto je Laboro<sup>19</sup>

---

<sup>7</sup> N.B. Evatt servis kiel prezidanto de la Ĝenerala Asembleo de UN, 1948-1949. McNamara servis kiel direktoro de la Informa Centro de UN por Aŭstralio kaj Nov-Zelando. Hodgson servis kiel la unua delegito de Aŭstralio al la Ĝenerala Asembleo de UN kaj al la Sekureca Konsilio. Watt servis kiel sekretario al la Fako pri Eksteraj Aferoj, Aŭstralio, 1950-1954. Per interreta serĉo de aŭtoro, la 6an de decembro 2023.

<sup>8</sup> Annemarie Devereux, *Australia and the Birth of the International Bill of Human Rights 1946-1966* (Aŭstralio kaj la Naskiĝo de la Internacia Leĝo de Homaj Rajtoj 1946-1966) (Sydney: La Federacio Preso, 2005), 18-19.

<sup>9</sup> Johannes Morsink, *Article by Article: The Universal Declaration of Human Rights for a New Generation* (Artikolon post Artikolo: La Universala Deklaracio de Homaj Rajtoj por Nova Generacio) (Philadelphia: La Universitato de Pensilvanio Preso, 2022), 26.

<sup>10</sup> Johannes Morsink, *The Universal Declaration of Human Rights: Origins, Drafting, and Intent* (La Universala Deklaracio de Homaj Rajtoj: Originoj, Malnetado, kaj Intenco) (Philadelphia: La Universitato de Pensilvanio Preso, 1999), 16, 51.

<sup>11</sup> *Ibid.*, 32.

<sup>12</sup> Johannes Morsink, *Article by Article: The Universal Declaration of Human Rights for a New Generation* (Artikolon post Artikolo: La Universala Deklaracio de Homaj Rajtoj por Nova Generacio) (Philadelphia: La Universitato de Pensilvanio Preso, 2022), 47.

<sup>13</sup> *Ibid.*, 50.

<sup>14</sup> Johannes Morsink, *The Universal Declaration of Human Rights: Origins, Drafting, and Intent* (La Universala Deklaracio de Homaj Rajtoj: Originoj, Malnetado, kaj Intenco) (Philadelphia: La Universitato de Pensilvanio Preso, 1999), 51.

<sup>15</sup> *Ibid.*, 87.

<sup>16</sup> *Ibid.*, 75-76.

<sup>17</sup> Annemarie Devereux, *Australia and the Birth of the International Bill of Human Rights 1946-1966* (Aŭstralio kaj la Naskiĝo de la Internacia Leĝo de Homaj Rajtoj 1946-1966) (Sydney: La Federacio Preso, 2005), 42.

<sup>18</sup> Johannes Morsink, *The Universal Declaration of Human Rights: Origins, Drafting, and Intent* (La Universala Deklaracio de Homaj Rajtoj: Originoj, Malnetado, kaj Intenco) (Philadelphia: La Universitato de Pensilvanio Preso, 1999), 142-143 piednotoj 31, 34.

<sup>19</sup> *Ibid.*, 159 (piednoto 2), 168.

- Artikolo 26, Rajto je Edukiĝo<sup>20</sup>
- Artikolo 28, Rajto je Bona Monda Ordo<sup>21</sup>

Ĝis sia emeritiĝo en 1978, Ralph Harry servis sian landon en diversaj roloj kiel diplomato. En sia omaĝo al la vivo de sia patro, “Benign Master of Diplomacy” (Bonkora majstro de diplomatio) (artikolo en *The Sydney Morning Herald*, la 24an de oktobro 2002), John Harry priskribis la kronologion de tiu eminenta diplomata kariero. Lia longedaŭra sindediĉo al “la finfina triumfo de paco kaj justeco... inkluzivas la apogon al kolektiva sekureco inter nacioj kadre de UN, la fondon kaj evoluon de regionaj grupiĝoj sur la kampoj de ekonomio kaj sekureco, la evoluigon kaj efektivigon de internacia juro, precipe en komerco, la rajtojn de rifuĝintoj, kaj homajn rajtojn kaj la disvastigon de edukado. Li ĉiam volis konsideri novajn kaj radikalajn ideojn.”<sup>22</sup>

## **Ralph Harry kaj la Enkonduko de Esperanto al UN (“la Plano Harry”)**

Jam kiel studento pri juro, en 1937, Ralph Harry eklernis Esperanton. Post diplomiĝo, li ĉeestis kongreson de la Monda Kristana Junulara Movado en Hago en 1939, tuj antaŭ la invado de Pollando fare de Germanio.<sup>23</sup> En 1952, li tradukis la Ĉarton de UN en Esperanton.<sup>24</sup> Antaŭ la Olimpikaj Ludoj de 1972, Harry tradukis al Esperanto la Universalan Deklaracion de Homaj Rajtoj, inter aliaj gravaj dokumentoj de UN.<sup>25 26 27</sup>

De 1975 ĝis 1978, Ralph Harry servis kiel Konstanta Reprezentanto de Aŭstralio al UN. Dum tiu ĉi tempo, li faris plurajn studojn pri la ebleco uzi Esperanton kiel neŭtrala, pera lingvo ĉe UN. Lia artikolo de marto 1977, “Language Barriers in the United Nations” (Lingvaj Baroj en la Unuiĝintaj Nacioj), prezentis aliron kiu poste estis konata kiel “la Plano Harry.”<sup>28</sup>

---

<sup>20</sup> Ibid., 264.

<sup>21</sup> Annemarie Devereux, *Australia and the Birth of the International Bill of Human Rights 1946-1966* (Aŭstralio kaj la Naskiĝo de la Internacia Leĝo de Homaj Rajtoj 1946–1966) (Sydney: La Federacio Preso, 2005), 124.

<sup>22</sup> John Harry, “Benign Master of Diplomacy” (Bonkora majstro de diplomatio) *Sydney Morning Herald*, la 24an de oktobro 2002, 10.00 matene.

<sup>23</sup> Trevor Steele, “Ralph Harry (1917-2002),” *Esperanto* 1154, nu. 12 (Decembro 2002): 256.

<sup>24</sup> *Canberra Times*, “Translation of U.N. Charter into Esperanto” (Traduko de UN-Ĉarto al Esperanto), la 6-an de decembro 1952, 4.

<sup>25</sup> Trevor Steele, “Ralph Harry (1917-2002),” *Esperanto* 1154, nu. 12 (Decembro 2002): 256.

<sup>26</sup> Wikipedia, “Ralph Harry.”

<sup>27</sup> Wikipedia, “Ralph Harry.”

<sup>28</sup> Ralph L. Harry, “Language Barriers in the United Nations” (Lingvaj Baroj en la Unuiĝintaj Nacioj), Prezentaĵo ĉe la 18<sup>a</sup> Jarkunveno de la Internaciaj Studoj-Asocio. St. Louis, MO, la 16an-20an de marto 1977, 15-17.

La 4an de aprilo 1978, Harry enkondukis prelegon, “Language and International Communication: The Right to Communicate” (Lingvo kaj Internacia Komunikado: La Rajto Komuniki), de Profesoro Humphrey Tonkin, de la Universitato de Pensilvanio, kaj prezidanto de UEA, en la Aŭditorio Dag Hammarskjöld, UN, Novjorko. La prelego de Tonkin resumis diskutojn en la 62a Universala Kongreso de Esperanto, kiu okazis inter la 31a de julio kaj la 6a de aŭgusto 1977, en Rejkjaviko, Islando, kun ĉeftemo la Rajto je Komunikado.<sup>29</sup> Ĉe la sama kongreso, Harry prezentis al la Ĝenerala Kunveno de UEA sian starpunkton, “Language Differences Hinder Cooperation” (Lingvaj Diferencoj Malhelpas Kunlaboron).<sup>30</sup> UEA eldonis la kompletajn kongresajn aktojn kiel “Language and the Right to Communicate” (Lingvo kaj la Rajto Komuniki), *Esperanto Dokumentoj*, en 1978.<sup>31</sup>

En sia 1978 artikolo, “Esperanto: An International Language for International Law” (Esperanto: Internacia Lingvo por Internacia Juro), Harry detaligis la kronologion de tradukoj al Esperanto ekde internacaj dokumentaj de la Ligo de Nacioj kaj la frua Internacia Labora Organizaĵo ĝis la tiame aktuala Traktato de Romo kaj dokumentoj pri la internacia mara juro.<sup>32</sup> Kune kun Mark Mandel, doktora studento pri lingvistiko en la Universitato de Kalifornio ĉe Berklio, li kunaŭtoris “Language Equality in International Cooperation” (Lingva Egaleco en Internacia Kunlaboro) en la posta jaro.<sup>33</sup>

En decembro 1979, UEA malfermis sian oficejon ĉe 777 United Nations Plaza, Novjorko, trans la strato de la ĉefsidejo de UN. Jam de pli ol 40 jaroj, la novjorka oficejo de UEA/UN partoprenas aktive en la komunumo de NROj, kaj organizas kunvenojn kaj konferencojn pri temoj kiel tradukproblemoj kaj lingva egaleco, laŭ la vizio de Ralph Harry.

---

<sup>29</sup> Humphrey Tonkin, “Language and International Communication: The Right to Communicate” (Lingvo kaj Internacia Komunikado: La Rajto Komuniki), Prelego en la Aŭditorio Dag Hammarskjöld, Unuiĝintaj Nacioj, Novjorko, la 4an de aprilo 1978. Enkonduko de Ralph L. Harry, *Esperanto Dokumentoj*, nova serio, nu. 13, 1978, Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio.

<sup>30</sup> Ralph L. Harry, “Language Differences Hinder Cooperation” (Lingvaj Diferencoj Malhelpas Kunlaboron). *Language and the Right to Communicate* (Lingvo kaj la Rajto Komuniki). *Esperanto Dokumentoj*, nova serio, nu. 13, comp 1978, Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio.

<sup>31</sup> Renato Corsetti, Humphrey Tonkin, kaj Probal Dasgupta, *Language and the Right to Communicate* (Lingvo kaj la Rajto Komuniki), *Esperanto Dokumentoj*, nova serio, nu. 13, comp 1978, Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio.

<sup>32</sup> Ralph L. Harry, “Esperanto: An International Language for International Law” (Esperanto: Internacia Lingvo por Internacia Juro), *Case Western Reserve Revuo pri Internacia Juro* 10:817, nu. 3, (Somero 1978): 817-826.

<sup>33</sup> Ralph Harry kaj Mark Mandel, “Language Equality in International Cooperation” (Lingva Egaleco en Internacia Kunlaboro). *Esperanto Dokumentoj*, nova serio, nu. 21, 1979, Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio.

UEA establis formalajn rilatojn kiel internacia neregistara organizo (NRO) kun Unesko en 1954, laŭ la Montevidea Rezolucio.<sup>34</sup> Kiel longtempa NRO, UEA plue konservas sian specialan konsultan statuson kun la Ekonomia kaj Socia Konsilio de UN kaj membrecon en la Konferenco de NROj en Konsultaj Rilatoj kun UN (KoNGO). La retejo [Esperanto por UN](#) inkluzivas regulajn novaĵojn pri nuntempaj agadoj kaj rimedoj.



Kiel la Konstanta Reprezentanto de Aŭstralio al UN, Ralph L Harry (meze) prezentas la deklaron de Aŭstralio dum la diskuto en la Sekureca Konsilio de UN pri Portugala Timoro, en Novjorko, la 16an de decembro 1975. Maldekstre, Chaidir Anwar Sani (Indonezio); kaj dekstre, Rashleigh Esmond Jackson (Gujano). [Foto UN/T Chen]

## Referencoj

*Canberra Times*. “Translation of U.N. Charter into Esperanto” (Traduko de UN-Ĉarto al Esperanto). La 6an de decembro 1952, 4.

<https://trove.nla.gov.au/newspaper/article/2870296>

Corsetti, Renato, Humphrey Tonkin, kaj Probal Dasgupta, komp. 1978.

*Language and the Right to Communicate* (Lingvo kaj la Rajto Komuniki).

*Esperanto Dokumentoj*, nova serio, nu. 13. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio.

Devereux, Annemarie. *Australia and the Birth of the International Bill of Human Rights 1946–1966* (Aŭstralio kaj la Naskiĝo de la Internacia Leĝo de Homaj Rajtoj 1946–1966). Sydney: La Federacio Preso, 2005.

Harry, John. “Benign Master of Diplomacy” (Bonkora majstro de diplomatio). *Sydney Morning Herald*. La 24an de oktobro 2002.

---

<sup>34</sup> UNESKO, *Records of the General Conference: Resolutions* (Rekordoj de la Ĝenerala Konferenco: Rezolucioj), Oka Sesio, Montevideo 1954, 23-24, 66.

<https://www.smh.com.au/national/benign-master-of-diplomacy-20021024-gdfr44.html>

Harry, Ralph, kaj Mark Mandel. 1979. "Language Equality in International Cooperation" (Lingva Egaleco en Internacia Kunlaboro). *Esperanto Dokumentoj*, nova serio, nu. 21. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio.

Harry, Ralph L. "Esperanto: An International Language for International Law" (Esperanto: Internacia Lingvo por Internacia Juro). *Case Western Reserve Revuo pri Internacia Juro* 10:817, nu. 3, (Somero 1978): 817-826.

<https://scholarlycommons.law.case.edu/jil/vol10/iss3/11>

Harry, Ralph L. "Language Barriers in the United Nations" (Lingvaj Baroj en la Unuiĝintaj Nacioj). Prezentaĵo ĉe la 18<sup>a</sup> Jarkunveno de la Internaciaj Studoj-Asocio. St. Louis, MO, la 16an-20an de marto 1977.

Harry, Ralph L. "Language Differences Hinder Cooperation" (Lingvaj Diferencoj Malhelpas Kunlaboron). *Language and the Right to Communicate* (Lingvo kaj la Rajto Komuniki). *Esperanto Dokumentoj*, nova serio, nu. 13, 1978. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio.

Harry, Ralph L. "Language Problems in the Negotiation, Conclusion and Interpretation of Multilingual Treaties" (Lingvaj problemoj en la intertraktado, kontraktado kaj interpretado de multlingvaj traktatoj). *Language Problems and Language Planning* (Lingvaj Problemoj kaj Lingvoplanado) 2, nu. 3, (Januaro 1978): 129-140.

<https://doi.org/10.1075/lplp.2.3.01har>

Morsink, Johannes. *Article by Article: The Universal Declaration of Human Rights for a New Generation* (Artikolon post Artikolo: La Universala Deklaracio de Homaj Rajtoj por Nova Generacio). Philadelphia: La Universitato de Pensilvanio Preso, 2022.

Morsink, Johannes. *The Universal Declaration of Human Rights: Origins, Drafting, and Intent* (La Universala Deklaracio de Homaj Rajtoj: Originoj, Malnetado, kaj Intenco). Philadelphia: La Universitato de Pensilvanio Preso, 1999.

Landa Biblioteko de Aŭstralio. Aŭtoro: Ralph Harry. Interreta serĉo de biblioteka katalogo, 16 eroj en la angla kaj Esperanto, la 8an de novembro 2023.

Oficejo de Universala Esperanto-Asocio por rilatoj kun Unuiĝintaj Nacioj. *Esperanto por UN*, nu. 62 (Januaro-Februaro 2023).

<https://esperantoporun.org/wp-content/uploads/2023/01/Informilo62-2301.pdf>

Roosevelt, Eleanor. "The Promise of Human Rights" (La Promeso de Homaj Rajtoj). *Eksterlandaj Aferoj*. La 1an de aprilo 1948, represita Julio 2023.

<https://www.foreignaffairs.com/united-states/promise-human-rights-eleanor-roosevelt>

Steele, Trevor. "Ralph Harry (1917-2002)." *Esperanto*. Decembro 2002, 1154 (12), 256. <file:///C:/Users/User/Downloads/Decembra02Reta-2.pdf>

Tonkin, Humphrey. "Language and International Communication: The Right to Communicate" (Lingvo kaj Internacia Komunikado: La Rajto Komuniki), Prelego en la Aŭditorio Dag Hammarskjöld, Unuiĝintaj Nacioj, Novjorko, la 4an de aprilo 1978. Enkonduko de Ralph L. Harry. 1979. *Esperanto Dokumentoj*, nova serio, nu. 15 A. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio.

UNESKO. *Records of the General Conference: Resolutions* (Rekordoj de la Ĝenerala Konferenco: Rezolucioj), Oka Sesio, Montevideo 1954.

<file:///C:/Users/User/Downloads/114586engb.pdf>

Universala Esperanto-Asocio (UEA), Oficejo por rilatoj kun Unuiĝintaj Nacioj. *Esperanto and the UN*, nu. 62 (Januaro-Februaro 2023).

<https://esperantoporun.org/wp-content/uploads/2023/01/Newsletter62Jan2023.pdf>

Vikipedio. "Ralph Harry."

[https://eo.wikipedia.org/w/index.php?title=Ralph\\_Harry&oldid=7266615](https://eo.wikipedia.org/w/index.php?title=Ralph_Harry&oldid=7266615)

Wikipedia. "Ralph Harry." [https://en.wikipedia.org/wiki/Ralph\\_Harry](https://en.wikipedia.org/wiki/Ralph_Harry)

## **Dankoj**

Jonathan Cooper, Vicprezidanto, Aŭstralia Esperanto-Asocio, kaj Prezidanto, Esperanto-Federacio de Nova Sud-Kimrio; kaj Heather Heldzingen, Kasisto, Aŭstralia Esperanto-Asocio

Patrick J. Houlihan, Asistanta Profesoro de Dudeka Jarcenta Eŭropa Historio, Homaj Rajtoj en Eŭropo: 1900—Nun. Michaelmas (Aŭtona) Periodo 2022, Lernejo de Homaraj Sciencoj kaj Historio, Trinity Kolegio Dublino

Mark Fettes, Profesoro pri Edukado, Simon Fraser Universitato, Vankuvero, Kanado; antaŭe prezidanto de Universala Esperanto-Asocio (UEA)

Ahmad Reza Mamduhi, Prezidanto, Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj (ILEI)

Ionel Oneț, Universala Esperanto-Asocio (UEA), Rotterdam, Nederlando



Specialan dankemon al:

Humphrey Tonkin, Reprezentanto, Oficejo de Universala Esperanto-Asocio  
por rilatoj kun Unuiĝintaj Nacioj, Profesoro Emerita de la Homaraj Sciencoj  
kaj Prezidanto Emerita, Universitato de Hartford

Submetita de Patricia Egan, konsilanto, Esperantic Studies Foundation